

## 福建浦城方言の基礎語彙（その二）

蔣 垂 東 ・ 蔣 彧 婷<sup>1</sup>

### Basic Vocabulary in the Pucheng Dialect of Fujian Province (II)

Jiang Chuidong · Jiang Yuting

位于闽、浙、赣三省交界的浦城县是福建省方言情况最复杂的地区之一。该县北部十二个乡、镇所通行的方言俗称浦城话，在方言分区上通常被划分为吴语处衢方言。该方言的词汇既有同周边处衢方言一致的一面，同时又有与闽语及官话相同的成分。此外还有多少见于周边处衢方言和闽语的词语。本文列举浦城方言的600条（No. 307～600）基本词汇同开化、常山、玉山、龙游、遂昌、云和、庆元等周边7处的处衢方言进行排比对照，并对其特征进行分析。

#### 1. はじめに

本稿は、前稿（『言語と文化』第16号所載「福建浦城方言の基礎語彙（その一）」）に続き、不明な点が多い福建省浦城方言<sup>2</sup>を対象とし、『吳語処衢方言研究』語彙の部（pp.304～411）の調査項目に従って周辺の開化、常山、玉山、龍遊、遂昌、雲和、慶元という吳語処衢方言7つの代表的な地点との対照表を掲載しつつ、その基礎語彙について考察するものである。

---

<sup>1</sup> 研究協力者（インフォーマント）

<sup>2</sup> 本稿でいう浦城方言は、前稿で述べたように、県城南浦鎮をはじめとする同県北部12の郷と鎮で話されている方言を指す。『中国語言地図集』（1988）などはこれを吳語処衢方言に分類している。

<sup>3</sup> 浦城方言では、「<sup>103</sup>傳袋（新郎新婦從傳統的麻袋上進入洞房）」に該当する言い方がないため、実際は305項目。

前稿では、紙幅の制約上、前半の部（001～306<sup>3</sup>）のみを掲載したが、本稿では後半の部（307～600<sup>4</sup>）を掲載し、前稿と同様他の処衢方言との対応関係が分かりやすいように、表には開化他7地点のものも添えておく。浦城方言については語音およびこれに対応する漢字表記を両方とも掲載するが、紙幅の制約上、他の7地点については対応する漢字表記がない場合を除き原則として漢字表記のみを掲載する。なお、開化他7地点の方言資料は前稿と同様全て『呉語処衢方言研究』（pp.304～411）に依拠する。

浦城方言の概況および問題点の所在等はすでに前稿で述べたため、本稿では繰り返さないこととするが、表の中の各種記号については再度確認をしておく。まず、発音記号の右肩の数字は声調の調値を表すものである。浦城方言には陰平（35）、陽平（213）、陰上（44）、陽上（54）、陰去（423）、陽去（21）、入声（32）という7つの声調があり、53は連続変調で交替した調値である。

次に見出し語の括弧は補足説明だが、それ以外の場合は括弧内を含めということもあることを示す。

方言漢字表記右肩の「レ」は、当該漢字表記は本字ではないが、語音が同じであるということを示す。

「(無)」は該当項目なし、「□」は当該語音に対応する漢字表記が不明であることを表す。

小文字（漢字）の多くは補足説明だが、一部は略語である。略語の意味は以下の通りである。

・旧 古い言い方

---

4 浦城方言では、「526両臂向左右伸張の長度」に該当する言い方がないため、実際は293項目。

- ・新 新しい言い方
- ・孩 子供の言い方
- ・郷 田舎の言い方
- ・文 上品な言い方
- ・婉 婉曲な言い方
- ・罵 悪口をいう時の言い方
- ・尊 尊称
- ・貶 けなす時の言い方
- ・多 使用頻度の高い言い方
- ・少 使用頻度の低い言い方

## 2. 浦城方言基礎語彙の特徴

前稿では、001～306 に即して、処衢方言との違いを中心に浦城方言基礎語彙の特徴について述べたが、以下では 307～600 に見られた浦城方言基礎語彙の特徴を取り上げてみたい。但し、紙幅の制約上、前稿と同様概略のみに止め、詳細は別の機会に譲ることとする。

前稿では、浦城方言には他の処衢方言と同様、全国的に共通するものや南方系非官話方言に共通して見られるものが少なからず存在していることを指摘したが、307～600 についても同じことが言える<sup>5</sup>。また、開化他7地点と比べた場合、浦城方言の方に官話的な要素がより多く見られることは307～600 についても言える。例えば、「372 附近」は開化他7地点では「近辺」「近沿」「近緊」「門先」「身跟」などとなっているのに対し、浦城方言では官話と同じ「附近」である。「447 剛（～来）」（＝～た

<sup>5</sup> 例えば、「343 今年」「344 明年」「568 厚」「569 薄」などは全国的に共通するもので、「454 的」を「個」、「462 猪圈」を「猪欄」、「570 寛」を「闊」「588 疼」を「痛」というのは南方系非官話方言に共通して見られるもの。

ばかり)も、開化他7地点では「哭康」「正」などとなっているのに対し、浦城方言では「剛剛」以外の言い方がない。「425 熱鬧」は、処衢方言のみならず、閩語(例えば福州方言)など多くの南方系非官話方言で「開熱」となっているのに対し、浦城方言はこれもまた官話と同じ「熱鬧」である。同様な例は、「448 剛(～合適)」(=丁度)、「486 野生的蘑菇」(=野生の茸)、「522 一所房子」(=建物一棟)「550 中暑」(=暑気当たり)、「561 想、思索、付」(=考える)、「567 下棋」(=将棋などを指す)、「571 窄」(=狭い)、「592 現在」(=今)などにおいても見られる。

また前稿では、浦城方言の001～306に開化他7地点と一致しないが、閩語に一致する例が目立つと指摘したが、307～600についても、多くの例を上げることができる。例えば、「331 一張席」(=ござ一枚)と「333 一輛車」(=車一台)における量詞は、浦城方言の「張」「架」は開化などと異なるが、閩語(福州方言など)に一致している。この他、「380 不說話、不言語」(=黙り込む)を「唔做声」、「387 擦掉」(=消しとる)を「拭了」、「417 掛念」(=気にかかる)を「念」、「468 鷄嗉子」(=鶏の喉の食物を受ける所)を「鷄口kie<sup>35</sup>kue<sup>35</sup>」、「476 蟻、虱子的卵」(=虱の卵)を「虱口卵 se<sup>32</sup>ma<sup>213</sup>lu<sup>51</sup>」、「497 發霉」(=黴が生える)を「生痞」、「508 嘴」(=口)を「喙」、「534 走」(=歩く)を「行」、「536 逃」(=逃げる)を「走」というのもそうした例である。

307～600でも、開化他7地点で閩語的と非閩語的な分岐が見られた場合、浦城方言は閩語的な方に一致することが多い。例えば、「340 一条魚」(=魚一匹)における量詞は、開化他7地点では「個」「皮」「頭」「枚」などとなっており、内、「頭」は閩語(福州方言など)の特徴的な用法で、浦城方言も「頭」である。「445 拿(～毛筆写字)」(=～を使って)は、開化他7地点では、「使」「用」「約」「鳥」「駄」「用」などと分かれ、内、「使」は閩語(福州方言など)に多く用いられる言い方で、浦城方言も同じ「使」である。「469 鷄下蛋」(=鶏が卵を産む)は、開化他7地点では、

「生子」「生卵」「生鷄子」三種類の言い方が見られ、内、「生卵」は閩語（例えば福州方言）の特徴的な言い方で、浦城方言も「生卵」である。「543 拿（他手裏～着一把刀）」（＝手にもつ）を「馱」というのもまた閩語（福州方言など）の特徴的な言い方の一つであり、浦城方言も「馱」以外の言い方がない<sup>6</sup>。

001～306と同様、307～600にも周辺の開化他7地点と閩語のどちらにもあまり見られないものが少なからず見受けられる。以下がそうした例である（官話に一致するものを除く。矢印の右側は浦城方言）。

「316 這個→□特個  $tɕie^{423}te^{32}ke^{423}$ 」（＝これ）、「317 那個→□特個  $xuo^{423}te^{32}ke^{423}$ 」（＝あれ）、「318 哪個→□特個  $\eta i^{21}te^{32}ke^{423}$ 」（＝どれ）、「320 這裏→□子  $tɕi\alpha^{54}tɕi^{44}$ 、□個□ $tɕie^{54}ka^{213}t\alpha^{54}$ 」（＝ここ）、「321 那裏→□子  $xua^{54}tɕi^{44}$ 、□個□ $xuo^{423}ka^{213}t\alpha^{54}$ 」（＝あそこ）、「322 哪裏→□子  $na^{54}tɕi^{44}$ 、□個□ $\eta i^{21}ka^{213}t\alpha^{54}$ 」（＝どこ）、「326 怎麼→□□ $\eta^{44}tɕi\alpha^{54}$ 、□□式  $\eta^{44}tɕi\alpha^{54}tɕ^{32}$ 」（＝どのように）、「341 去一趟→□ $lau^{423}$ 」（＝回数<sup>6</sup>の量詞）、「347 今日→今裏」、「348 明日→明裏」、「355 下午→晝後」（＝午後）、「359 黄昏、傍晚→晚辺、晚裏辺」（＝夕方）、「360 晚上→晚裏」（＝夜）、「362 上頭→上家、上裏」（＝上）、「363 下頭→下家、下裏」（＝下）、「367 裏面→裏裏」（＝中）、「369 前辺→頭前」（＝前）、「380 談天兒→講古、□□□ $tɕiau^{35}pa^{32}t\alpha^{21}$ 」（＝世間話をする）、「388 撿起来→索起来」（＝拾いあげる）、「389 提起（用手）→□起  $ku\alpha^{21}k^{hi^{44}}$ 」（＝持ち上げる）、「396 放（～桌子上）→落」（＝置く）、「398 打盹兒→□ $le^{32}$ 」（＝居眠りをする）、「399 摔、跌→□倒  $lu\alpha^{44}lau^{44}$ 」（＝転ぶ）、「405 拾子兒（兒童遊戲）→摸子」（＝遊戯の一種）、「416 留神、小心→□□ $tɕiau^{35}ka^{423}$ 」（＝気を付ける）、「422 醜→生得□ $s\alpha^{35}le^{32}sue^{35}$ 」（＝醜い）、「439 凸→□ $pau^{423}$ 」（＝突き出る）、「440 凹→□ $ie^{32}$ 」（＝凹む）、「442 被（～賊偷走了）→分」（＝～にされる）、「450 淨（～喫米、

<sup>6</sup> 開化他7地点の内、慶元も浦城と同じ「馱」である。

不喫面) → 当当 (=ばかり)、「460 鍋 → □□kau<sup>44</sup>mau<sup>54</sup>」、<sup>493</sup> 砍 (樹、柴) → 剝 (=たたき切る、刈る)、「495 盛飯 → 当飯」 (=ご飯を盛る)、「520 一棵樹 → □punj<sup>21</sup>」 (=木等を数える量詞)、「521 一塊田 → □la<sup>32</sup>」 (=畑を数える量詞)、「525 大拇指和食指或中指伸張的長度 → □na<sup>213</sup>」 (=親指から物差し指又は中指までの長さ)、「529 躡 → □iu<sup>423</sup>」 (=しゃがむ)、「538 躲藏 (他～在床底下) → □tsua<sup>35</sup>」 (=隠れる)、「540 掏 (用手) → □liau<sup>35</sup>」 (=ほじる)、「541 扔 (～球) → □xye<sup>32</sup>」 (=なげる)、「578 (東西) 熱 → 燒」 (=熱い)、「593 只 (我～有一塊錢) → □tsun<sup>213</sup>」 (=ただ～だけ) など。

この他、僅かながら北部呉語の特徴に一致する例も一部見受けられる。第一人称「<sup>307</sup> 我 → 阿」と第二人称の代名詞「<sup>308</sup> 你 → 汝」および「<sup>310</sup> 我們 → 阿拉」「<sup>312</sup> 你們 → 汝拉」「<sup>313</sup> 他們 → 渠拉」など人称の後について複数を表す「拉」がその例である。開化他周辺の南部呉語とは一致せずに<sup>7</sup>、地理的に隔てている北部呉語に一致するこれらの例の存在は興味深い点の一つである。

<sup>7</sup> 開化他7地点の内、龍遊のみ人称の複数形は浦城と同じ「拉」である。

浦城方言基礎語彙一覽表(307~600)

普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
307 我	阿 a <sup>54</sup>	我 我農	我	我(農)	奴農 <sub>多</sub> 奴	我 <sub>多</sub> 我農	我	我
308 你	汝 nu <sup>54</sup>	爾 爾農	爾	你(農)	爾農 <sub>多</sub> 爾 你農 你	你 <sub>多</sub> 你農	你	你
309 他	渠 ke <sup>54</sup>	渠 渠農	渠	渠(農)	渠農 <sub>多</sub> 渠	渠 <sub>多</sub> 渠農	渠	渠
310 我們	阿拉 a <sup>54</sup> la <sup>54</sup>	我□ ŋɔ <sup>21</sup> ne <sup>0</sup>	我星農 我班農	我信農 我乙信農 我農	奴拉	我些農	我人	我農
311 咱們	阿跟汝 a <sup>54</sup> ki <sup>35</sup> nu <sup>54</sup>	矮□ ε <sup>53</sup> ne <sup>0</sup>	□(星 <sub>農</sub> ) ã <sup>52</sup> (sɿŋ <sup>0</sup> nã <sup>0</sup> ) □班農 ã <sup>52</sup> pã <sup>0</sup> nã <sup>0</sup>	矮 <sub>三</sub> (信 <sub>農</sub> )	阿農	□(農) aŋ <sup>5</sup> (nəŋ <sup>0</sup> ) □些農 aŋ <sup>55</sup> se <sup>75</sup> nəŋ <sup>21</sup>	我對你	我□兒 ŋɔ <sup>21</sup> ŋi <sup>55</sup>
312 你們	汝拉 nu <sup>54</sup> la <sup>54</sup>	爾□ n <sup>21</sup> ne <sup>0</sup>	爾星 <sub>農</sub> 爾班農	你信農 你乙信農 你農	爾拉 你拉	你些農	你人	你農
313 他們	渠拉 ke <sup>54</sup> la <sup>54</sup>	渠□ ge <sup>21</sup> ne <sup>0</sup>	渠星 <sub>農</sub> 渠班農	渠信 <sub>農</sub> 渠乙信 <sub>農</sub> 渠□信 <sub>農</sub> ŋa <sup>45</sup> xo <sup>75</sup> sɿŋ <sup>0</sup> nã <sup>0</sup> 渠農	渠拉	渠些農	渠人	渠農
314 大家	大勢 ta <sup>21</sup> cie <sup>423</sup>	大家	大家 大勢農	大家 大勢	大家	大勢(農) 大家	大勢(人)	大家
315 自己	自己 ki <sup>21</sup> ki <sup>44</sup>	自家	自家	自家	自家	特自	特自	自
316 這個	□特個 kie <sup>423</sup> te <sup>32</sup> ke <sup>423</sup>	爾個	乙個 嗎 <sub>一</sub> 個	乙個 □個 <sub>嗎</sub> kai <sup>32</sup>	阿個	乙個	意 <sub>一</sub> 個	舌 <sub>一</sub> 個 搭 <sub>一</sub> 個

普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
317 那個	□特個 xuo <sup>423</sup> te <sup>32</sup> ke <sup>423</sup>	□個 e <sup>21</sup> ke <sup>0</sup>	目 <sup>-</sup> 個	□個 xo <sup>75</sup> kai <sup>0</sup>	□個 η <sup>52</sup> ka <sup>70</sup> ~ η <sup>52</sup> ka <sup>75</sup> □個 ni <sup>52</sup> ka <sup>70</sup> ~ i <sup>52</sup> ka <sup>70</sup>	赫個	愛個	狹個
318 哪個	□特個 η <sup>21</sup> te <sup>32</sup> ke <sup>423</sup>	□個 go <sup>21</sup> ke <sup>423</sup>	七 <sup>-</sup> 個	採 <sup>-</sup> 個	赤 <sup>-</sup> 個	哪個	□個 ŋ <sup>h</sup> ie <sup>74</sup> ki <sup>55</sup> ~ <sup>h</sup> ei <sup>74</sup> ki <sup>55</sup>	啓 <sup>-</sup> 個
319 誰	□農 ci <sup>75</sup> nu <sup>7</sup> ni <sup>213</sup>	□農 go <sup>21</sup> no <sup>7</sup> ni <sup>341</sup>	□農 to <sup>42</sup> nã <sup>341</sup> 鴨農	底農 採 <sup>-</sup> 個農	赤 <sup>-</sup> 農	哪個(農)	□個 ŋ <sup>h</sup> ie <sup>74</sup> ki <sup>55</sup> ~ <sup>h</sup> ei <sup>74</sup> ki <sup>55</sup> 再 <sup>-</sup> 人	啓 <sup>-</sup> 農 啓 <sup>-</sup> 個
320 這裏	□子 <sup>-</sup> ɿã <sup>54</sup> ɿã <sup>41</sup> □個□ ɿie <sup>51</sup> ka <sup>213</sup> tã <sup>54</sup>	爾場 □裏 e <sup>212</sup> li <sup>0</sup>	乙裏 嗎 <sup>-</sup> 裏	乙裏 揭 <sup>-</sup> 裏 乙塊 □塊 gai <sup>22</sup> k <sup>h</sup> uai <sup>52</sup>	阿裏	乙盪 <sup>-</sup> 盪 <sup>-</sup> 乙魯 <sup>-</sup> 魯	意 <sup>-</sup> 搭 <sup>-</sup>	舌 <sup>-</sup> 搭 <sup>-</sup>
321 那裏	□子 <sup>-</sup> xuo <sup>54</sup> ɿã <sup>44</sup> □個□ xuo <sup>423</sup> ka <sup>213</sup> tã <sup>54</sup>	□場 e <sup>212</sup> di <sup>oŋ</sup> <sup>341</sup>	目 <sup>-</sup> 裏	□裏 xo <sup>75</sup> lei <sup>0</sup> □塊 xo <sup>75</sup> k <sup>h</sup> uai <sup>0</sup>	□裏 η <sup>52</sup> li <sup>0</sup> □裏 ni <sup>52</sup> li <sup>0</sup> ~ i <sup>52</sup> li <sup>0</sup>	赫盪 <sup>-</sup> 赫魯 <sup>-</sup> 魯	愛 <sup>-</sup> 搭 <sup>-</sup>	狹 <sup>-</sup> 搭 <sup>-</sup>
322 哪裏	□子 <sup>-</sup> na <sup>54</sup> ɿã <sup>44</sup> □個□ ηi <sup>21</sup> ka <sup>213</sup> tã <sup>54</sup>	□場 go <sup>21</sup> di <sup>oŋ</sup> <sup>341</sup>	七 <sup>-</sup> 裏	採 <sup>-</sup> 塊 撮 <sup>-</sup> 裏	赤 <sup>-</sup> 裏	哪□ lɔ <sup>72</sup> loŋ <sup>13</sup>	□搭 <sup>-</sup> ŋ <sup>h</sup> ie <sup>74</sup> ta <sup>75</sup> ~ <sup>h</sup> ei <sup>74</sup> ta <sup>75</sup> □拉 tɕ <sup>44</sup> la <sup>53</sup>	啓 <sup>-</sup> 搭 <sup>-</sup>
323 什麼	甚麼 ci <sup>44</sup> mi <sup>44</sup> 甚麼□ ci <sup>44</sup> mi <sup>44</sup> k <sup>h</sup> iu <sup>42</sup>	□西 go <sup>21</sup> se <sup>45</sup> □ go <sup>212</sup>	□西 to <sup>42</sup> se <sup>45</sup>	底(西) 塔 <sup>-</sup> □ t <sup>h</sup> e <sup>75</sup> xai <sup>33</sup>	潮 <sup>-</sup>	哪□ naŋ <sup>21</sup> noŋ <sup>56</sup>	再 <sup>-</sup> 事幹 再 <sup>-</sup> 東西	廠 <sup>-</sup> (口)物事 tɕi <sup>33</sup> ŋi <sup>33</sup> m <sup>33</sup> s <sup>33</sup>
324 為什麼	□事 tse <sup>33</sup> se <sup>21</sup>	的 <sup>-</sup> □ t <sup>h</sup> ie <sup>74</sup> go <sup>212</sup>	為 <sup>-</sup> □西 ue <sup>22</sup> to <sup>42</sup> se <sup>45</sup>	為 <sup>-</sup> 底西 為 <sup>-</sup> 塔 <sup>-</sup> □ uei <sup>31</sup> t <sup>h</sup> e <sup>75</sup> xai <sup>33</sup>	為 <sup>-</sup> 潮 <sup>-</sup> 幹	□哪西 p <sup>52</sup> la <sup>22</sup> cie <sup>334</sup>	再 <sup>-</sup> 事幹	且 <sup>-</sup> 事 繳 <sup>-</sup> □ tɕi <sup>33</sup> uai <sup>33</sup>
325 做什麼, 幹什麼	做 <sup>-</sup> 甚事 tso <sup>423</sup> ci <sup>44</sup> se <sup>21</sup> 做 <sup>-</sup> 甚麼事 tso <sup>423</sup> ci <sup>44</sup> mi <sup>44</sup> se <sup>21</sup>	做 <sup>-</sup> □西 tso <sup>44</sup> go <sup>21</sup> se <sup>45</sup>	做 <sup>-</sup> □西 tso <sup>44</sup> to <sup>42</sup> se <sup>45</sup>	做 <sup>-</sup> 底西 做 <sup>-</sup> 塔 <sup>-</sup> □ tso <sup>52</sup> t <sup>h</sup> e <sup>75</sup> xai <sup>33</sup>	做 <sup>-</sup> 潮 <sup>-</sup> 西	做 <sup>-</sup> 哪西	做 <sup>-</sup> 再 <sup>-</sup> 事(幹)	做 <sup>-</sup> 且 <sup>-</sup> 事
326 怎麼	□□ η <sup>44</sup> ciã <sup>54</sup> □□式 η <sup>44</sup> ciã <sup>54</sup> ci <sup>32</sup>	膿 <sup>-</sup>	靜 <sup>-</sup>	□能(樣) dzo <sup>72</sup> nã <sup>24</sup> (iã <sup>22</sup> )	赫 <sup>-</sup> 掌 <sup>-</sup> 麼	仗 <sup>-</sup> 兒	哪生	繳 <sup>-</sup> □ tɕi <sup>33</sup> uai <sup>33</sup>



普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
327 怎麼辦	□□辦 ŋ <sup>44</sup> ciū <sup>84</sup> pā <sup>21</sup>	膿 辦 膿 弄法	靜 弄法 靜 糞糞	□能 □法 dzo <sup>24</sup> nā <sup>24</sup> tciū <sup>83</sup> fe <sup>25</sup>	赫 (墩) 瘦好 赫 (墩) 瘦好 <sub>新</sub>	仗 泥好 仗 泥辦	哪生辦	繳 □好 tciū <sup>83</sup> uai <sup>33</sup> xeu <sup>33</sup>
328 多少	幾多 ki <sup>44</sup> lɿ <sup>35</sup>	幾多 多少	幾多	幾多	幾多	幾多	幾粒	幾多
329 一位客人	個 ke <sup>423</sup>	個	個	個	個	個	個	個
330 一双鞋	双 sã <sup>35</sup>	双	双	双	双	双	双	双
331 一張席	張 tciū <sup>35</sup>	領 床	領	鋪	領	領	領	領
332 一床被	床 sã <sup>213</sup>	床	丟	鋪	頭	床	床	床
333 一輛車	架 ka <sup>423</sup>	把	把	把	部 張	把 <sub>小兒</sub> 部 <sub>自己</sub> 輛 <sub>人兒</sub> 部 <sub>自己</sub>	把	輛
334 一把刀	把 pa <sup>44</sup>	把	把	把	把	把	把	把
335 一管筆	支 tci <sup>35</sup>	准	支	支	頭 支 <sub>新</sub>	支	管	管
336 一塊墨	□ sa <sup>32</sup>	塊	塊	条 支	塊	塊	塊 忽	忽
337 一頭牛	頭 tciou <sup>213</sup>	頭	□ tciou <sup>25</sup> ~ tciou <sup>82</sup>	頭	頭	個	個	個
338 一口猪	頭 tciou <sup>213</sup>	個	□ tciou <sup>25</sup> ~ tciou <sup>82</sup>	頭	頭	個	個	個
339 一只鷄	頭 tciou <sup>213</sup>	個	只	個	只	個	個	個
340 一條魚	頭 tciou <sup>213</sup>	個	個	皮	頭	枚	枚	枚
341 去一趟	□ lau <sup>423</sup>	巡	直	回	大	直 <sub>多</sub> 次	大	大 <sub>多</sub> 轉
342 打一下	下 xo <sup>21</sup>	下	記	□ - 下 <sub>的合音</sub> io <sup>0</sup>	記	記	記	記 記兒 <sub>小兒</sub>
343 今年	今年 ki <sup>33</sup> niã <sup>213</sup>	今年	今年	今年	今年	今年	今年	今年 今年 <sub>舊</sub>
344 明年	明年 mi <sup>213</sup> niã <sup>213</sup>	明年	明年	明年	明年	明年	明年 下年	明年
345 去年	□年 k <sup>423</sup> niã <sup>213</sup>	去年	去年	去年	去年	去年	去年 旧年	去年
346 往年(過去的幾年)	前幾年 <sub>新</sub> tciã <sup>213</sup> ki <sup>44</sup> niã <sup>213</sup>	前幾年	前幾年	前幾年	□兩年 ŋ <sup>82</sup> hiã <sup>0</sup> nie <sup>0</sup>	梅 日年	前幾年 早幾年	尾 年

普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
347 今日	今裏 kɿ <sup>35</sup> li <sup>54</sup>	今日	今日	今日	今日	今日	今日	舌 <sup>二</sup> 日兒
348 明日	明裏 mɿ <sup>213</sup> li <sup>54</sup>	明日	明日	明日	明日	明日	明朝 明朝日	明將 <sup>二</sup> 日
349 後日	後日 u <sup>54</sup> ɲie <sup>32</sup>	後日	後日	後日	後日	後日	後日	後日
350 大後日	大後日 to <sup>21</sup> u <sup>54</sup> ɲie <sup>32</sup>	大後日	大後日	大後日	大後日	大後日	大後日	大後日
351 昨日	昨裏 ɿ <sup>32</sup> mǎ <sup>213</sup>	□ <sub>喉</sub> zi <sup>22</sup> moŋ <sup>24</sup>	昨裏	昨裏	上母 <sup>二</sup>	昨莫 <sup>二</sup>	昨□日 zo <sup>224</sup> m <sup>44</sup> na <sup>224</sup>	昨 <sub>喉</sub> 兒(日)
352 前日	前日 ɿ <sup>213</sup> ɲie <sup>32</sup>	前日	前日	前日	前日	前日	前日	前日
353 大前日	大前日 to <sup>21</sup> ɿ <sup>213</sup> ɲie <sup>32</sup>	大前日	大前日	大前日	大前日	大前日	大前日	大前日
354 上午	晷前 liou <sup>423</sup> ɿ <sup>213</sup>	上半日	上半日 天光	天光	上半日	上半日 晷前 <sub>晷</sub>	上半日	晷前 半晷前 <sub>九、十、十一點</sub>
355 下午	晷後 liou <sup>423</sup> u <sup>54</sup>	下半日	下半日 晷爸 <sup>二</sup>	晷巴 <sup>二</sup>	下半日	下半日 午罷 晷罷 <sub>晷</sub>	下半日	晷了 半晷了 <sub>三四點鐘</sub>
356 中午	日晷 ɲie <sup>32</sup> liou <sup>423</sup>	食飯□兒 ic <sup>22</sup> va <sup>21</sup> i <sup>212</sup> ɲi <sup>0</sup> 食飯後	中日 真中日 <sub>十二點鐘</sub>	中日	食飯時景	南 <sup>二</sup> 午	日午	日晷
357 清晨	天光早 thiã <sup>35</sup> kã <sup>33</sup> tsou <sup>44</sup>	天光 天光早	天光 天光早 <sub>五、六點之前</sub>	天光早	五更早	天光早	天光	天光 天光早 <sub>三四點鐘</sub>
358 白天	日裏 ɲie <sup>32</sup> li <sup>54</sup>	日時	日時	日時	日裏	日間	日上 日裏	日間
359 黃昏、傍晚	晚邊 uã <sup>423</sup> piã <sup>35</sup> 晚裏邊 uã <sup>423</sup> li <sup>54</sup> piã <sup>35</sup>	黃昏	黃昏□兒 ɦo <sup>22</sup> xuã <sup>44</sup> i <sup>22</sup> ɲo <sup>0</sup>	烏蔭邊	靠夜面	黃昏根	□□邊 uoŋ <sup>223</sup> ɲi <sup>55</sup> pie <sup>324</sup>	黃昏姜 <sup>二</sup> 兒
360 晚上	晚裏 uã <sup>423</sup> li <sup>54</sup> 半 <sub>喉</sub> ɿ <sup>32</sup> bã <sup>423</sup> mǎ <sup>213</sup>	暝裏	黃昏 暝時 <sub>晷</sub>	黃昏 烏蔭	夜裏	黃昏 <sub>天黑後</sub> 暝間 <sub>晷</sub>	暝裏 岸 <sup>二</sup> □ue <sup>223</sup> ɲi <sup>55</sup> □□ uoŋ <sup>223</sup> ɲi <sup>55</sup> ~ uoŋ <sup>223</sup> ɲi <sup>55</sup>	黃昏
361 什麼時候	甚麼時候 ci <sup>44</sup> mi <sup>44</sup> ci <sup>53</sup> xou <sup>21</sup>	□時候 go <sup>212</sup> zui <sup>313</sup> u <sup>0</sup>	□□□ to <sup>42</sup> vã <sup>24</sup> tse <sup>0</sup>	底時候 塔 <sup>二</sup> □時候 th <sup>23</sup> xai <sup>39</sup> zi <sup>22</sup> ɿ <sup>52</sup> 幾時	潮 <sup>二</sup> 時景	潮 <sup>二</sup> 時節	徹 <sup>二</sup> 時節 再 <sup>二</sup> 時節	啓 <sup>二</sup> □兒 tɕi <sup>33</sup> tɕi <sup>55</sup>

普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
362 上頭	上家 ciã <sup>21</sup> ka <sup>35</sup> 上裏 ciã <sup>21</sup> li <sup>54</sup>	高底	高頂 上面	高頂 <sub>多</sub> 老 <sub>一</sub> 頂	高頭 高向	上底	上頭 上面	上頭 上向 上邊
363 下頭	下家 xa <sup>53</sup> ka <sup>35</sup> 下裏 xa <sup>53</sup> li <sup>54</sup>	低底	下底 下面	下底 急 <sub>二</sub> 底 底邊	下頭 下向	下底	下頭 下面	下頭 下向 下邊 下□io <sup>221</sup> k'ueŋ <sup>334</sup>
364 左邊	反手邊 pã <sup>44</sup> ciu <sup>44</sup> piã <sup>35</sup>	反手面	反手邊	反手邊	細手(邊)	借手魯 <sub>二</sub> 反手魯 <sub>二</sub>	濟手 <sub>月</sub> 左 <sub>月</sub>	大襟(月) 大邊
365 右邊	順手邊 su <sup>21</sup> ciu <sup>44</sup> piã <sup>35</sup>	順手面	順手邊	順手邊	大手(邊)	順手魯 <sub>二</sub>	順手 <sub>月</sub> 右 <sub>月</sub>	細襟兒(月) 細邊
366 中間	當中 lã <sup>35</sup> tsuŋ <sup>35</sup>	中央	中央	中央	中央	中央	中央 的 <sub>一</sub> 項 <sub>二</sub> 心(間)	中央
367 裏面	裏裏 li <sup>44</sup> li <sup>54</sup>	裏底	裏頭 裏面	裏頭	裏頭	內底	裏頭 裏向 裏面	底向 腹底
368 外面	外裏 ua <sup>21</sup> li <sup>54</sup>	外底	外底 外面	外底	外底	外底	外頭 外向 外面	外向 外邊 腹外 <sub>標<sup>535</sup></sub>
369 前邊	頭前 tiou <sup>53</sup> cia <sup>213</sup>	前底 前面	前頭	前頭	前頭	前頭	前頭 前向 前面	前向 <sub>多</sub> 前頭 <sub>多</sub>
370 後邊	背後 pe <sup>21</sup> u <sup>54</sup>	後面	後底	後頭	後頭	後底	後頭 後向 後面	後向 <sub>多</sub> 後頭 <sub>多</sub>
371 旁邊	邊 piã <sup>35</sup> 邊沿 piã <sup>53</sup> ia <sup>213</sup>	邊高星 <sub>二</sub>	邊高	沿邊	橫邊	身根	邊沿 側面	沿邊
372 附近	附近 fuo <sup>21</sup> ki <sup>21</sup>	近邊	近邊 近沿	近沿	□近 li <sup>46</sup> aiŋ <sup>213</sup>	近緊 身根	門先 近處	身跟
373 什麼地方	甚麼地方 ci <sup>44</sup> mi <sup>44</sup> ti <sup>21</sup> fa <sup>35</sup>	□場□ gɔ <sup>212</sup> aiŋ <sup>341</sup> uo <sup>0</sup>	□場地 to <sup>42</sup> aiã <sup>24</sup> tiŋ <sup>0</sup>	底場地 塔=□場地	潮 <sub>一</sub> 地方	哪□ lo <sup>22</sup> lon <sup>13</sup>	再 <sub>一</sub> 地方 □搭 <sub>一</sub> ŋ <sup>1e</sup> ? <sup>4</sup> ta <sup>25</sup> ~tã <sup>24</sup> ta <sup>25</sup>	厥(□)地方 tã <sup>1</sup> iã <sup>33</sup> (niã <sup>33</sup> ) ti <sup>33</sup> ŋ <sup>334</sup>

普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
			□場子 to <sup>42</sup> tɕiã <sup>24</sup> tɕi <sup>0</sup>	tɕe <sup>23</sup> xai <sup>34</sup> tɕiã <sup>22</sup> tiŋ <sup>52</sup>			□拉 tɕa <sup>24</sup> tɕiã <sup>23</sup>	啓 <sup>1</sup> 搭 <sup>1</sup>
374 插秧	插秧 tɕa <sup>32</sup> iã <sup>35</sup> 蒔田 ci <sup>423</sup> tiã <sup>213</sup>	蒔田	蒔田	蒔田 插秧	種田 插秧	種田 插田 <sub>音</sub>	插田 插秧	插田
375 車水(一種農事)	車水 tɕhe <sup>34</sup> sui <sup>44</sup>	車水	車水	車水	車水	車水	車水	車水
376 喫飯	跌 <sup>1</sup> 飯 lie <sup>32</sup> tɕiã <sup>21</sup>	食飯	喫飯	跌 <sup>1</sup> 飯	食飯	跌 <sup>1</sup> 飯	喫飯	□飯 <sup>1</sup> ?dia <sup>25</sup> fɕɕ <sup>31</sup>
377 喝茶	跌 <sup>1</sup> 茶 lie <sup>32</sup> tɕo <sup>213</sup>	食茶	喫茶	跌 <sup>1</sup> 茶	食茶	跌 <sup>1</sup> 茶	喫茶	□茶 <sup>1</sup> ?dia <sup>25</sup> tɕo <sup>32</sup>
378 洗臉	洗面 cie <sup>44</sup> miã <sup>21</sup>	洗面	洗面	洗面	洗面	洗面	洗面	洗面
379 洗澡	洗浴 cie <sup>44</sup> iu <sup>32</sup>	洗浴	洗浴	洗浴	洗浴	洗浴	洗浴	洗身 洗浴 <sub>音</sub>
380 談天兒	講古 kã <sup>44</sup> kuo <sup>44</sup> □□□ tɕhɕiã <sup>35</sup> pa <sup>23</sup> tã <sup>21</sup>	談天	超 <sup>1</sup> 天	超 <sup>1</sup> 天	談(空)天	談天	談天 聊天	打開談 講笑談兒 <sub>音</sub> tɕiã <sup>21</sup>
381 不說話、 不言語	唔話事 ŋ <sup>35</sup> ua <sup>21</sup> se <sup>21</sup> 唔做聲 ŋ <sup>35</sup> tɕo <sup>423</sup> tɕiã <sup>35</sup>	弗声弗響	弗響弗綠 <sup>1</sup> 弗声弗響	弗声弗氣	弗響	弗講話	否講話	否做声兒 否汁 <sup>1</sup> 做声兒 <sub>音</sub> - 弗 <sub>音</sub>
382 沒關係、 不要緊	沒要緊 muo <sup>213</sup> iãu <sup>33</sup> kã <sup>44</sup>	沒要緊 沒關係	弗要緊 未緊	弗□緊 vo <sup>22</sup> lau <sup>22</sup> kiŋ <sup>45</sup> 弗□怕 vo <sup>22</sup> lau <sup>24</sup> p'a <sup>32</sup> 也做得	沒要緊	無要緊	無要緊 無關係	無要緊 <sub>音</sub> 無事
383 看	促 <sup>1</sup> tɕu <sup>32</sup>	促 <sup>1</sup>	促 <sup>1</sup>	促 <sup>1</sup>	氣 <sup>1</sup>	望	相	□ lo <sup>334</sup>
384 遇見	碰着 p'huŋ <sup>423</sup> tɕiãu <sup>32</sup>	碰着 撞着	碰着 撞着	碰着	碰着	碰着	碰着	碰着
385 遺失、丟	累 <sup>1</sup> 了 lue <sup>21</sup> lo <sup>21</sup>	塢 <sup>1</sup> 走 跌出去罷	塢 <sup>1</sup> 走 跌走	塢 <sup>1</sup> 走 跌同	跌	把 <sup>1</sup>	賴 <sup>1</sup> 了	□了 lai <sup>334</sup> lo <sup>33</sup> 無見了
386 找着了	□着了 luo <sup>34</sup> tɕiãu <sup>32</sup> lo <sup>21</sup>	尋着罷	尋着罷	尋倒罷	尋着罷	尋着了	尋着哇 尋着了	尋着了 □着了 lo <sup>221</sup> tɕiã <sup>234</sup> lo <sup>33</sup>
387 擦掉	拭了 ci <sup>32</sup> lo <sup>21</sup> 繳 <sup>1</sup> 了 kiau <sup>44</sup> lo <sup>21</sup>	揩出去	早 <sup>1</sup> □去 tɕiãu <sup>32</sup> pã <sup>0</sup> k'ɕo <sup>0</sup> 擦□去	繳 <sup>1</sup> □去 kiau <sup>33</sup> m <sup>0</sup> k'ɕo <sup>0</sup>	措落去	擦 <sup>1</sup> 了去	擦 <sup>1</sup> 了(哩)	氣 <sup>1</sup> 去 繳 <sup>1</sup> 去 擦 <sup>1</sup> 去 <sub>音</sub>



普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
401 捉迷藏(一人蒙眼逮人)	拿烏鴉 na <sup>32</sup> uo <sup>35</sup> kie <sup>35</sup>	(無)	包二眉 <sup>二</sup>	□烏鷹貓 mē <sup>45</sup> ua <sup>33</sup> iŋ <sup>33</sup> meu <sup>33</sup>	摸夜貓	摸貓兒	捉迷藏	摸青盲公兒
402 一些人先躲起來, 一個人去找	躲□子 luo <sup>32</sup> iu <sup>423</sup> tsi <sup>44</sup>	躲貓兒	躲眉 <sup>二</sup>	躲烏鷹貓	摸夜貓	□貓兒 tiu <sup>45</sup> mieu <sup>22</sup> ŋie <sup>212</sup>	捉盲公	躲青貓兒□窠 ʔdo <sup>35</sup> mē <sup>33</sup> ŋo <sup>22</sup> i <sup>45</sup> o <sup>334</sup> 捉貓兒□窠 tci <sup>0?</sup> mē <sup>33</sup> i <sup>0?</sup> i <sup>22</sup> i <sup>45</sup> o <sup>334</sup>
403 老鷹捉小雞(兒童遊戲)	老鷹拿鷄子 lau <sup>54</sup> i <sup>35</sup> na <sup>32</sup> kie <sup>54</sup> tsi <sup>44</sup>	老鷹搭細鷄兒	□雀銅龍 ke <sup>42</sup> tʃia <sup>75</sup> zo <sup>34</sup> lio <sup>341</sup> 烏鷹拿鷄兒	搭烏鷹貓 烏鷹搭小雞	老鷹搭細鷄	老鷹搭鷄	老鷹捉鷄兒 大貓捉鷄兒	老鷄捉鷄兒兒
404 跳房子(兒童遊戲)	跳格子 tʃiau <sup>423</sup> ka <sup>32</sup> tsi <sup>44</sup>	跳房子	跳房(字)	跳房	造房屋	跳方格	踢八格 跳飛機	戌 <sup>二</sup> 八格 跳八格 跳飛機
405 拾子兒(兒童遊戲)	摸子 mo <sup>53</sup> tsɿ <sup>44</sup>	約子	取子	打子	巴 <sup>二</sup> 摸 <sup>二</sup>	把子兒	約子	約子兒
406 翻繩耍花樣(兒童遊戲)	挑屎缸 tʃiau <sup>35</sup> ci <sup>44</sup> kã <sup>35</sup>	反茅坑	反茅坑	翻茅坑	打手網 背鷄窠	翻糞缸	挑花	撥紋兒 挑紋兒
407 劃拳	猜拳 tʃa <sup>53</sup> kyã <sup>213</sup>	豁拳	□拳 io <sup>44</sup> giŋ <sup>341</sup>	腰 <sup>二</sup> 三 <sup>二</sup>	豁拳	豁拳	猜拳 豁拳	豁拳
408 舞龍燈	舞龍燈 fu <sup>0?</sup> luŋ <sup>213</sup> i <sup>35</sup>	迎龍燈	舞□燈 mɿw <sup>22</sup> luã <sup>22</sup> i <sup>0?</sup> i <sup>0?</sup> 341	舞龍燈	迎燈 迎龍燈 <sup>anəŋ</sup>	舞龍	送龍 迎龍燈 舞龍燈	舞龍燈
409 開(抬着遊行的演戲的)台子)	台座 ta <sup>53</sup> tsuo <sup>21</sup>	台閣	台閣	(無)	台閣	台閣	台閣	挑
410 演唱蓮花落	唱蓮花 tʃiã <sup>53</sup> liã <sup>213</sup> xuã <sup>35</sup>	唱蓮花	唱蓮花	打蓮花	唱蓮花	唱蓮花落	唱蓮花	客兒唱歌
411 猜謎	猜謎語 tʃa <sup>35</sup> mi <sup>213</sup> ŋye <sup>54</sup>	猜□兒 tʃe <sup>42</sup> mən <sup>212</sup> ŋi <sup>0</sup>	猜謎	猜謎	猜□ tʃe <sup>133</sup> ŋiŋ <sup>231</sup>	猜謎(語)	猜燈謎 猜鷄兒	談遇 <sup>二</sup> 擦遇 <sup>二</sup>
412 民間故事	講故事 kã <sup>21</sup> ku <sup>0?</sup> tsi <sup>21</sup> se <sup>21</sup>	傳	笑話 古典	笑話 古典	聊天 傳 <sup>大</sup> 型的 故事	聊天	古	骨董
413 畫兒	畫 xuã <sup>21</sup>	畫 老佛畫 <sup>人物</sup>	畫	畫 老佛圖兒 <sup>人物</sup>	畫 老佛圖兒 <sup>人物</sup>	畫 老佛兒 <sup>人物</sup>	畫 菩薩兒	農兒

普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
					老佛 <sub>人物</sub>		神園	
414 知道	晓得 xiau <sup>44</sup> lɛ <sup>32</sup>	識得	知得 識得	晓得	晓得	知得	晓得	晓得 知
415 懂了	晓得 xiau <sup>44</sup> lɛ <sup>32</sup>	識得罷 懂罷	知得罷 識得罷 懂罷	懂倒	懂罷	知得了 知得罷	懂了 懂阿	懂了 晓得了
416 留神、小心	□□ tsiau <sup>35</sup> kə <sup>423</sup> 小心 ciau <sup>44</sup> cɿ <sup>35</sup>	留心星 作神星 □ tsʌ <sup>24</sup> zy <sup>341</sup> cɿŋ <sup>0</sup> ne <sup>0</sup>	会神 拿□兒神氣 nə <sup>341</sup> iə <sup>0</sup> n <sup>0</sup> zɿŋ <sup>24</sup> kɿ <sup>0</sup>	小心	小心	小心	留心	做□兒 tə <sup>11</sup> xoŋ <sup>55</sup>
417 掛念	念 ŋiã <sup>21</sup>	掛戴	掛戴	掛意	掛記	掛心	掛念 想念 <sub>書</sub>	掛慮 勞心
418 有	有 iu <sup>54</sup>	有	有	有	有	有	有	有
419 沒有、無(動詞)	無 muo <sup>213</sup>	無	無	無	無	無	無有 無	無
420 沒有、無(副詞)	無 muo <sup>213</sup>	繃	未	未	未	繃	無有 無	繃兒
421 美、漂亮	生好 sã <sup>35</sup> xau <sup>54</sup> 好促 xau <sup>54</sup> tɕu <sup>32</sup>	標致	□□ tsə <sup>42</sup> de <sup>24</sup>	□□ dzo <sup>22</sup> dej <sup>22</sup>	俏	標致 漂亮 <sub>書</sub>	生好 好相	講 <sub>生</sub>
422 醜	生得□ sã <sup>35</sup> lɛ <sup>32</sup> sue <sup>35</sup> 難促 nã <sup>213</sup> tɕu <sup>32</sup>	仄 □ zue <sup>341</sup> 難促 <sub>生</sub>	仄 難促 <sub>生</sub> 死形	仄 難促 <sub>生</sub>	難氣 <sub>生</sub>	難望	難相	否講 <sub>生</sub> 難 <sub>生</sub> nã <sup>52</sup> lɛ <sup>354</sup>
423 差、不好	差□ tɕu <sup>35</sup> i <sup>54</sup>	□ lɛ <sup>33</sup> 差勁	□ lɛ <sup>52</sup>	□ lai <sup>45</sup> 差	番 <sub>生</sub> 差	番 <sub>生</sub>	□ ga <sup>21</sup> 差	□ ka <sup>21</sup>
424 要緊	要緊 iəu <sup>423</sup> ki <sup>44</sup>	要緊	要緊	要緊	要緊	要緊	要緊	要緊
425 熱鬧	熱鬧 ŋie <sup>32</sup> nau <sup>21</sup>	鬧熱	鬧熱	鬧熱	鬧熱	鬧	鬧熱 熱鬧	鬧熱
426 堅固、牢固	牢 lau <sup>213</sup>	牢	牢	牢	牢	牢	牢	牢
427 航僻	□□ uo <sup>35</sup> tsau <sup>54</sup>	邈過	邈過	餽勞 <sub>生</sub>	阿汁 <sub>生</sub>	邈過	邈過 餽礙	餽礙

普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
428 咸	咸 xā <sup>213</sup>	咸	咸	咸	咸	咸	咸	咸
429 淡(不咸)	淡 tā <sup>54</sup>	淡	淡	淡	淡	淡	淡	淡
430 稀(粥太~了)	清 tɕi <sup>35</sup>	清	□ lɿu <sup>212</sup>	清	薄	薄	薄	清
431 稠(粥太~了)	濃 ŋiuŋ <sup>213</sup>	濃	糊	濃	厚	厚	厚	濃
432 肥(指動物)	壯 tsā <sup>423</sup>	壯	壯	壯	壯	壯	壯	壯
433 胖(指人)	壯 tsā <sup>423</sup> 胖 pā <sup>423</sup>	壯	壯	壯	壯	壯	壯	壯
434 瘦(不肥、不胖)	瘦 ciou <sup>423</sup>	瘦	瘦	瘦	瘦	瘦	瘦	瘦
435 舒服	舒服 cye <sup>35</sup> fu <sup>32</sup>	舒服	好過	好過	味道 舒服 <sub>65</sub>	爽	爽快 好過	爽快 好過
436 晚(來~了)	遲 tɕi <sup>213</sup>	晏	晏 遲	遲	遲	遲	遲	晏
437 乖(小孩兒~)	乖 kuo <sup>35</sup>	□ xuā <sup>45</sup> 停当	□ xuā <sup>45</sup> 聰講	乖	聰講 乖	百高	曹 <sup>˩</sup> 穩重 <sub>65</sub>	聰講 曹 惡 <sup>˩</sup>
438 頑皮	調皮 tɕi <sup>423</sup> pi <sup>213</sup> □ liā <sup>21</sup>	調皮	翻皮 皮厚	蠻 調皮	皮	蠻	調皮	刁皮
439 凸	□ pau <sup>423</sup>	凸	凸	凸	凸	凸	凸	貢 <sup>˩</sup>
440 凹	□ ie <sup>32</sup>	安 <sup>˩</sup>	□ a <sup>45</sup>	□ ā <sup>33</sup>	凹	凹	凹 □ tʰəŋ <sup>324</sup>	□ tʰəŋ <sup>334</sup>
441 和(我~他)	跟 kɿ <sup>35</sup>	聽 <sup>˩</sup> 跟	跟	跟	跟	作(對) 撥 <sup>˩</sup>	對 關 <sup>˩</sup>	聽 <sup>˩</sup>
442 被(~賊偷走了)	分 fi <sup>35</sup>	得	得	弄 <sup>˩</sup>	讓	乞	乞	乞
443 從(~哪兒來, ~ 今天起)	從 tsuŋ <sup>213</sup>	從	從	從	從	從	從	從
444 替(~我寫封信)	幫 pā <sup>35</sup>	幫 替	幫 替	替	幫	幫	幫	幫
445 拿(~毛筆寫字)	使 se <sup>44</sup>	使 □ nā <sup>45</sup>	弄 <sup>˩</sup> 使	使	用	用	約 <sup>˩</sup> 鳥 <sup>˩</sup>	馱 用
446 故意(~搗亂)	独 <sup>˩</sup> □ tu <sup>32</sup> iu <sup>21</sup>	專為	独 <sup>˩</sup> □ 直 <sup>˩</sup> do <sup>22</sup> go <sup>22</sup> de <sup>234</sup>	故意	特意	特地兒	故意	故(達 <sup>˩</sup> ) □ 兒 kuɿ <sup>11</sup> (ta <sup>234</sup> ) tā <sup>55</sup>



普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
447 剛(一來)	剛剛 kã <sup>35</sup> kã <sup>35</sup>	哭 康 合適	克 □ kã <sup>24</sup> mã <sup>25</sup>	康 康(是)	□□ kã <sup>33</sup> kã <sup>45</sup> 正	擁: 刊 刊:	正	省 正兒
448 剛(一合適)	剛 kã <sup>35</sup>	哭 康:	□□ kã <sup>44</sup> kã <sup>44</sup>	康 康:	□□ kã <sup>33</sup> kã <sup>45</sup>	擁: 刊 刊:	(剛)剛 正	正正兒
449 幸虧	好得 hau <sup>54</sup> le <sup>32</sup>	好得 谷 好	好得 革 好	好得	還好	還好	正正好了 還好	全靠
450 淨(一喫米, 不喫面)	当当 lã <sup>35</sup> lã <sup>35</sup>	光 淨	赤赤	赤赤	光光	都	光	專(門)
451(三千)上下、 (三千)左右	上下 eiã <sup>21</sup> xoã <sup>54</sup>	上下 左右 光景	上下 光景	上下 左右	來	上下	上下 上落 來去	身跟
452 不	唔 ŋ <sup>35</sup>	弗	弗	弗	弗	弗	否	否
453 別、不要(副詞)	唔□ ŋ <sup>35</sup> ŋau <sup>21</sup>	莫個 弗□ fã <sup>24</sup> lɔ <sup>24</sup>	弗□ fã <sup>22</sup> lɔ <sup>24</sup> 莫	弗□ vɔ <sup>22</sup> leu <sup>22</sup> 莫	弗來	弗來	否來 □ 否來 的合音 ŋã <sup>35</sup> ~ ŋã <sup>53</sup>	□ 否來 的合音 否 <sup>33</sup> 否敢
454 的	個 ke <sup>423</sup>	個	個 後面 帶 介詞 kã <sup>20</sup> 個 後面 帶 介詞 ke <sup>0</sup>	個	個	個	個	個
455 星星	天星 tɕiã <sup>35</sup> cɕiã <sup>35</sup>	天星	天星	天星	星	天星	天星	天天星兒
456 虹、繫	虹 kã <sup>423</sup>	虹	虹	虹	繫	山繫	繫	講 生 因兒
457(天)黑	天烏 tɕiã <sup>35</sup> uo <sup>35</sup>	烏蔭	烏蔭	烏蔭	烏	烏	烏洞	蔭
458 梯子	椽 uɿ <sup>35</sup>	椽	瓦椽 椽樹	瓦椽	椽樹	椽	椽	椽
459 梯子(可移動的)	樓梯 liãu <sup>213</sup> thue <sup>213</sup>	扶梯	樓梯	樓梯	手梯	單梯	梯	天梯 的 傘梯兒 的
460 鍋	鑊 au <sup>32</sup> □□ kau <sup>44</sup> mau <sup>54</sup>	鑊	鑊	濁 鑊	鑊(頭)	殼鑊	鑊	莽 的 傀 莽 的
461 柴	柴 sa <sup>213</sup>	樵	樵	柴	柴	樵	柴 柴片 的	樵
462 豬圈、豬欄	豬欄 tɕiã <sup>53</sup> lã <sup>213</sup>	豬欄	豬欄	豬欄	豬欄	豬欄	豬欄	豬欄
463 闖(豬、牛、雞)	闖 lu <sup>35</sup>	闖	闖	闖	抵 闖 規	羯	羯	闖

普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
464 殺豬	殺豬 sa <sup>32</sup> tɕie <sup>35</sup>	殺豬 囿豬 <small>ɔi<sup>32</sup> tɕie<sup>35</sup></small>	殺豬 交豬 <small>ɔi<sup>32</sup> tɕie<sup>35</sup></small>	殺豬	殺豬 <small>綽 <small>ɕio<sup>32</sup></small></small>	殺豬	殺豬	治豬 豬上綽 <small>ɕio<sup>32</sup></small>
465 要毒藥毒害致死	調 <sup>2</sup> tinu <sup>21</sup>	渡 <sup>2</sup> 藥	渡 <sup>2</sup>	渡 <sup>2</sup> 盜 <sup>2</sup>	渡 <sup>2</sup>	渡 <sup>2</sup>	渡 <sup>2</sup> 藥	渡 <sup>2</sup> 藥 <small>藥 <small>ɕio<sup>32</sup></small> 用 <small>ɕio<sup>32</sup></small> 于 <small>ɕio<sup>32</sup></small></small>
466 鳥的窩	窠 k <sup>h</sup> uo <sup>35</sup>	鳥窠	鳥窠	鳥兒窠	窠	窠	鳥兒窠	鳥兒窠
467 朥、鳥類的胃	朥 tsu <sup>35</sup>	朥	朥	朥	朥	朥	朥	朥
468 雞脖子	雞口 kie <sup>35</sup> kue <sup>35</sup>	雞卸 <sup>2</sup> 袋	卸 <sup>2</sup>	雞卸 <sup>2</sup>	雞食固 <sup>2</sup>	雞約 <sup>2</sup> 袋	雞啣 <sup>2</sup> 袋	雞細 <sup>2</sup>
469 雞下蛋	生卵 sã <sup>35</sup> lu <sup>54</sup>	生子	生子	生卵	生鷄子	生子	生卵	生卵
470 孵(小雞)	伏 puo <sup>21</sup>	伏	伏	伏	伏	伏	伏	伏
471 鱸魚	黃鱸 a <sup>213</sup> ciã <sup>54</sup>	黃鱸	黃鱸	黃鱸	黃鱸	鱸魚	黃鱸	鱸
472 魚鱗	魚鱗 ɲe <sup>53</sup> lɿ <sup>213</sup>	魚鱗	魚鱗	魚鱗	魚鱗	魚鱗	魚鱗 <small>ɿ</small>	魚兒鱗
473 蜈蚣	蜈蚣 ŋuo <sup>213</sup> kuŋ <sup>35</sup>	蜈蚣	□蚣 m <sup>32</sup> doŋ <sup>45</sup>	蜈蚣	蜈蚣	蜈蚣	蜈蚣	蜈蚣
474 樟蟬	□ tsɔ <sup>32</sup>	油虫 □虫 oŋ <sup>313</sup> doŋ <sup>341</sup>	灶馬	灶馬	樟虫	樟虫	樟閘 <sup>2</sup>	閘 <sup>2</sup>
475 虱子	虱 □ se <sup>32</sup> mo <sup>213</sup>	虱	虱	虱	虱	虱	虱	虱
476 蟻 虱子的卵	虱 □ 卵 se <sup>32</sup> mo <sup>213</sup> lu <sup>54</sup>	虱蟻	虱蟻	虱蟻	虱子	虱蟻	虱蟻	虱蟻
477 撒播稻種	撒谷種 sa <sup>32</sup> ku <sup>32</sup> tsuŋ <sup>44</sup>	下谷籽	撒谷種 下谷種	撒谷種	下谷種	下谷籽	撒谷籽	撒谷種 撒谷籽 下秧
478 割稻	割稻 kua <sup>32</sup> tau <sup>21</sup>	割谷	割 □ k <sup>h</sup> ɿ <sup>4</sup> diw <sup>24</sup>	割 □ g <sup>h</sup> ɿ <sup>2</sup> dau <sup>22</sup>	割稻	□谷 ie <sup>25</sup> kau <sup>25</sup>	割谷	割谷
479 簸(糧食)	簸 pe <sup>423</sup>	□ xã <sup>53</sup>	□ xã <sup>52</sup>	簸 <sup>2</sup>	簸	簸	拔 <sup>2</sup>	簸
480 稻草	稿 kau <sup>44</sup>	稿	稿	稿	稿稈	稿頭	稿稈	稿稈
481 稻穗	谷穗 ku <sup>32</sup> sue <sup>423</sup>	谷帥 <sup>2</sup>	谷攪 <sup>2</sup>	谷穗 □穗 dau <sup>22</sup> dy <sup>22</sup>	稻頭	谷頭	稻頭	谷殺 <sup>2</sup>
482 稗子	稗子 pa <sup>423</sup> ki <sup>44</sup>	稗	稗	稗	稗	稗	稗	稗
483 苧麻	苧麻 tɕie <sup>423</sup> mo <sup>213</sup>	苧麻	苧	苧麻	苧麻	苧麻	青麻	苧麻
484 菜梗	菜梗 tɕie <sup>423</sup> kuã <sup>44</sup>	菜梗	菜梗	菜梗	菜梗	(菜)梗	菜梗	菜梗

普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
485 蕨	□ kye <sup>42</sup>	哭 <sup>3</sup> 蕨	□蕨□ <sup>不響聲的</sup> la <sup>22</sup> i <sup>44</sup> p <sup>h</sup> yu <sup>45</sup> 大葉□蕨 <sup>響聲的</sup> do <sup>22</sup> ai <sup>3</sup> <sup>22</sup> la <sup>22</sup> i <sup>45</sup>	□蕨 la <sup>22</sup> i <sup>33</sup> 蕨 <sup>通耳</sup>	□蕨窠 la <sup>21</sup> i <sup>0</sup> k <sup>h</sup> u <sup>43</sup>	大葉浪 <sup>3</sup> 蕨 浪 <sup>3</sup> 蕨 <sup>当能火用的</sup>	蕨糸 <sup>3</sup> <sup>可以响的</sup> 狼 <sup>3</sup> 蕨 <sup>当能火用的</sup>	蕨 <sup>3</sup> <sup>可以响的</sup> 狼 <sup>3</sup> 蕨 <sup>当能火用的</sup>
486 野性的蘑菇	蘑菇 muc <sup>213</sup> ku <sup>35</sup>	蕈	蕈	蕈	蕈	蕈	蕈	地蕈
487 瓠子、蒲瓜	□ puo <sup>213</sup>	□ buo <sup>241</sup>	瓠	□ buo <sup>24</sup>	白蒲 <sup>3</sup>	(白)蒲 <sup>3</sup>	蒲 <sup>3</sup> 瓜	牛腿蒲 <sup>3</sup>
488 青苔	青池 t <sup>h</sup> q <sup>53</sup> t <sup>h</sup> i <sup>213</sup>	青苔	青衣	青衣	青苔油	青苔	青苔衣	青池 <sup>3</sup>
489 浮萍、蕨	藻 piu <sup>213</sup>	藻	藻	藻	浮藻	藻	藻	藻 紫藻 <sup>人说的</sup>
490 植物的刺	刺 t <sup>h</sup> i <sup>e</sup> <sup>423</sup>	刺	刺	刺	刺	刺	刺	刺
491 鋸子	鋸 ke <sup>213</sup>	鋸	鋸	鋸	鋸	鋸	鋸	鋸 <sup>人说的</sup> 鋸兒 <sup>小兒的</sup>
492 鋸(木頭)	鋸 ke <sup>213</sup>	解	解	鋸	解	解	□ ga <sup>223</sup>	解
493 砍(樹、柴)	剝 luo <sup>423</sup>	□ -io <sup>25</sup>	盡 <sup>3</sup>	接 <sup>3</sup>	摺 <sup>3</sup>	氣 <sup>3</sup>	脆 <sup>3</sup>	菜 <sup>3</sup>
494 煮(雞蛋)	煮 t <sup>h</sup> ie <sup>213</sup> 燂 so <sup>32</sup>	燂	燂	燂	燂	燂	燂	燂
495 盛飯	当飯 la <sup>33</sup> ai <sup>21</sup>	兜飯	肖飯	裝飯	肖飯	掘飯	肖飯	肖飯
496 上一頓剩下的飯	現飯 ia <sup>21</sup> ai <sup>21</sup>	現成飯	陳飯	陳飯 現飯	剩飯	現成飯	現成飯	現飯
497 茺霉	生脍 so <sup>53</sup> puo <sup>44</sup>	茺霉	(上) 霉	茺霉	霉	上景 <sup>3</sup>	茺霉 長花	花着 陪着
498 袖子	手袖 ciu <sup>213</sup> t <sup>h</sup> iu <sup>21</sup>	袖挽	手腕	□頭 t <sup>h</sup> y <sup>e</sup> <sup>22</sup> du <sup>24</sup>	衫袖	手腕	衫袖	手腕
499 短褲	除褲 lue <sup>213</sup> k <sup>h</sup> uo <sup>423</sup>	短褲	半截褲	短褲	短脚褲	短褲	(布)褲頭	布褲樣兒 <sup>3</sup>
500 穿(衣服)	着 t <sup>h</sup> iau <sup>32</sup>	着	着	着	着	着	着	着
501 脫(褲)	□ t <sup>h</sup> u <sup>i</sup> <sup>423</sup>	除	除	解	脫	褪	褪	下
502 繫(鞋帶)	縛 fu <sup>32</sup>	縛	縛	縛	縛	縛	縛	縛
503 剪(布)	剪 t <sup>h</sup> ia <sup>44</sup>	剪	剪	剪	剪	軋	軋	鉸
504 梳子	頭梳 t <sup>h</sup> iu <sup>213</sup> se <sup>35</sup>	頭梳	頭梳	頭梳	頭梳	頭梳	頭梳	頭梳
505 梳頭	梳頭 se <sup>53</sup> t <sup>h</sup> iu <sup>213</sup>	梳頭	梳頭	梳頭發	梳頭	梳頭	梳頭	梳頭 <sup>梳髮</sup> 逮 <sup>3</sup> 頭 <sup>髮</sup>

普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
506 頭髮	頭髮 tiəu <sup>213</sup> fə <sup>32</sup>	頭髮	頭髮	頭髮	頭髮	頭髮	頭髮	頭髮
507 胡子	胡須 u <sup>213</sup> cye <sup>35</sup>	胡須 胡子	胡須	胡須	胡子	胡須	胡須	胡須 胡須 <sub>h</sub>
508 嘴	喙 ɬhy <sup>423</sup>	跪 <sup>˩</sup>	跪 <sup>˩</sup>	嘴	口部 <sup>˩</sup>	出 <sup>˩</sup> 齒 <sup>˩</sup>	口嘴	嘴
509 牙齒	牙齒 ŋə <sup>53</sup> ɬy <sup>44</sup>	牙齒	牙齒	牙齒	牙齒	牙齒	牙齒	牙齒
510 喉嚨	喉嚨 xəu <sup>33</sup> ləŋ <sup>213</sup>	喉嚨 喉嚨管	喉嚨	喉嚨	喉嚨	喉嚨	喉嚨	樓 頭
511 肩、肩膀	肩頭 kiə <sup>53</sup> tiəu <sup>213</sup>	肩頭	肩頭 肩頭 <sub>旁</sub>	肩頭	肩膀	肩胛頭	肩頭	肩頭
512 繭子、老繭	老繭 lau <sup>54</sup> kiə <sup>44</sup>	胝	胝 老繭	繭	釘	胝 胝 <sub>h</sub>	胝	胝
513 肚子	腹 pu <sup>32</sup>	腹肚	腹	腹	肚皮	腹	肚皮	腹(肚) 腹桶
514 肚臍	腹臍 pu <sup>32</sup> ɬi <sup>213</sup>	腹臍	腹臍	腹臍	肚臍	腹臍穿	腹臍穿	腹臍兒
515 屁股	尻窟 ci <sup>44</sup> k <sup>h</sup> uo <sup>32</sup>	哭 臀	哭 <sup>˩</sup> □ k <sup>h</sup> o <sup>24</sup> lo <sup>25</sup>	哭 <sup>˩</sup> 窿 <sup>˩</sup>	屁股	窟臀	屁股	尻臀
516 胎盤	胎盤 t <sup>h</sup> ə <sup>32</sup> pā <sup>213</sup>	衣	衣胞	胞衣	衣胞	胞衣	胞衣	因兒兒衣
517 孫子	孫子 su <sup>23</sup> ɬi <sup>44</sup>	孫兒	孫兒	孫兒	阿孫	孫 孫兒	孫 孫兒	孫兒
518 侄子	孫子 su <sup>23</sup> ɬi <sup>44</sup> ɬi <sup>213</sup> su <sup>23</sup>	侄兒	侄兒	孫兒	阿侄	孫 <sub>h</sub> 侄兒	孫兒 <sub>h</sub> 因孫 <sub>h</sub>	孫兒
519 和尚	和尚 uo <sup>33</sup> ciə <sup>21</sup>	和尚	和尚	和尚(師父)	和尚	和尚	和尚	長老
520 一棵樹	□ puŋ <sup>21</sup>	丟 <sup>˩</sup>	丟 <sup>˩</sup>	条	頭	笨 <sup>˩</sup>	蹲 <sup>˩</sup>	□ poŋ <sup>21</sup> 丟
521 一塊田	□ lə <sup>32</sup>	丘	丘	丘	丘	丘	丘	丘
522 一所房子	棟 ləŋ <sup>423</sup>	堂	座	向 <sup>˩</sup>	退	座	堂	堂
523 一間屋子、 一個房子	間 kə <sup>35</sup>	個 間	個	個	間	間	個	間
524 一層磚(房子上 的)	層 ɬi <sup>213</sup>	路 層	路	層	皮 <sup>˩</sup>	皮 <sup>˩</sup>	層	皮 <sup>˩</sup>
525 大拇指和食指 或中指伸張的長度	□ nə <sup>213</sup>	□ go <sup>212</sup>	岔 <sup>˩</sup>	岔 <sup>˩</sup>	□ gua <sup>231</sup>	□ go <sup>221</sup>	岔	挪 <sup>˩</sup>

普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
526 兩臂向左右伸張的長度	(無)	度	度	□ gɪŋ <sup>31</sup>	手	琴 <sup>二</sup>	陳 <sup>二</sup>	陳 <sup>二</sup>
527 站、立、倚	倚 kue <sup>54</sup>	倚	倚	倚	倚	倚	倚	倚
528 斜靠、倚、隄	靠 k <sup>h</sup> au <sup>423</sup>	靠 □ gəw <sup>212</sup> 隄	靠	靠	靠	隄	靠	靠 統 唱 倚 <sup>少</sup>
529 跨	□ iu <sup>423</sup>	孤 <sup>二</sup>	□ gɪ <sup>24</sup>	□ əw <sup>52</sup>	抓 <sup>二</sup>	糾 <sup>二</sup>	糾 <sup>二</sup>	□ tɕiu <sup>334</sup> ~tɕiu <sup>52</sup>
530 趴	覆 p <sup>h</sup> u <sup>32</sup>	覆	覆	覆	覆	覆	覆	覆
531 輪倒	倒 lau <sup>213</sup>	晒倒	晒倒	□ 倒 xei <sup>52</sup> təw <sup>0</sup>	晒倒來	晒落去	眠	倒落去
532 跳	跳 t <sup>h</sup> iau <sup>423</sup>	跳	跳	跳	跳	跳	窠	跳 蕨 <sup>二</sup>
533 跨	□ ŋə <sup>423</sup>	□ gā <sup>212</sup>	□ gā <sup>212</sup>	□ gā <sup>31</sup>	□ gā <sup>231</sup>	□ gāŋ <sup>221</sup>	片 窠	□ tɕio <sup>31</sup>
534 走(～路)	走 tɕiau <sup>44</sup> 行 xā <sup>213</sup>	走	走	走	行	走	走	走
535 跑(慢慢兒地走、別跑！)	跑 p <sup>h</sup> au <sup>44</sup>	跑	跑	逃	跳	跳	逃	趕
536 逃(抓住他、別讓他～走)	走 tɕiau <sup>44</sup>	逃	逃	逃	逃	逃	逃	逃
537 抓、捉(～魚、～人)	□ nə <sup>32</sup>	撻	拿	撻	撻	撻	捉	捉
538 躲藏(他～在床底下)	□ tsuə <sup>35</sup>	躲	躲	躲	躲 掩	□ tɕiu <sup>55</sup>	焉 <sup>二</sup>	躲
539 藏放(把錢～起來)	囤 k <sup>h</sup> ā <sup>423</sup>	囤	囤 □ gə <sup>212</sup>	囤 □ gə <sup>31</sup>	囤	約 <sup>多</sup> 囤	囤	囤
540 掏(用手)	□ liəu <sup>35</sup>	撈 <sup>二</sup>	□ ləw <sup>45</sup>	撈 <sup>二</sup>	撈 <sup>二</sup> □ lou <sup>434</sup>	囉 <sup>二</sup>	約 <sup>二</sup> ~抄 <sup>多</sup> □ ~抄 <sup>多</sup> lou <sup>324</sup>	島 <sup>抄</sup> □ 撈 <sup>抄</sup>
541 扔(～球)	丟 liu <sup>35</sup> □ tɕ xye <sup>32</sup>	擲 丟	擲 <sup>抄</sup> 丟 <sup>抄</sup> 灑 <sup>抄</sup>	秤 <sup>二</sup> 針 <sup>二</sup> 蓄 <sup>二</sup>	掉	□ xəŋ <sup>212</sup>	擲 <sup>二</sup> 茂 <sup>二</sup> 借 <sup>二</sup>	堆 <sup>抄</sup> □ 擲 <sup>抄</sup>

普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
542 抱(小孩兒)	抱 puo <sup>54</sup>	抱	抱	抱	抱	抱	挾	蕩 <sup>二</sup>
543 拿(他手裏~着一把刀。他~來商故苹果)	馱 tuo <sup>213</sup>	拿 卡 <sup>一</sup>	弄 <sup>二</sup>	約 <sup>二</sup> 担 馱	担	□ nan <sup>55</sup>	鳥 <sup>一</sup> 約 <sup>二</sup>	馱 鳥 <sup>一</sup> 捺
544 掐(用指甲)	摘 tse <sup>32</sup>	摘 □ tsuā <sup>5</sup>	□ niɔ <sup>341</sup>	堯 <sup>二</sup>	摘	摘	掐	摘
545 擦(~鼻涕)	搨 ci <sup>423</sup>	很 <sup>二</sup>	很 <sup>二</sup>	□ xoŋ <sup>45</sup>	□ xəŋ <sup>45</sup>	狠 <sup>二</sup>	搨	搨
546 聞(用鼻子)	噴 p <sup>h</sup> uŋ <sup>213</sup>	噴 <sup>二</sup>	噴 <sup>二</sup>	□ p <sup>h</sup> oŋ <sup>33</sup>	聞	噴 <sup>二</sup>	噴 <sup>二</sup>	□ p <sup>h</sup> oŋ <sup>334</sup>
547 咬	咬 ŋau <sup>54</sup>	咬	岳 <sup>一</sup>	□ te <sup>45</sup>	□ liɑ <sup>21</sup>	核 <sup>二</sup>	核 <sup>二</sup>	□ ŋuɿ <sup>234</sup>
548 吮吸	吮 su <sup>154</sup>	橘 <sup>二</sup>	周 <sup>二</sup> 橘 <sup>二</sup> <sub>吸汁</sub>	吮 速 <sup>二</sup> <sub>吸汁</sub>	周 <sup>一</sup>	□ tɿ <sup>1</sup> ʔ <sup>5</sup>	橘 <sup>二</sup>	蔴 <sup>二</sup> 吮 □ <sub>吸汁</sub> xu <sup>25</sup>
549 接吻	噴吸 p <sup>h</sup> uŋ <sup>213</sup> p <sup>h</sup> y <sup>423</sup>	香跪 <sup>二</sup> 接法 <sup>二</sup>	香跪 <sup>二</sup>	打□ dai <sup>22</sup> poŋ <sup>45</sup>	叶嘴	噴 <sup>二</sup>	剝 <sup>二</sup> 嘴	□ p <sup>h</sup> oŋ <sup>334</sup>
550 中暑	中暑 tsuŋ <sup>423</sup> suo <sup>213</sup>	受着日頭氣罷	鼻 <sup>一</sup> 着□日頭氣 be <sup>234</sup> dɑ <sup>20</sup> bi <sup>22</sup> nɑ <sup>22</sup> du <sup>24</sup> k <sup>h</sup> i <sup>0</sup>	鼻 <sup>一</sup> 着□日氣 be <sup>223</sup> de <sup>20</sup> bi <sup>22</sup> ne <sup>22</sup> k <sup>h</sup> e <sup>52</sup>	日頭氣閉去	日頭氣去 作痧去 <sub>去</sub>	作痧	成痧去
551 發抖(冷的時候)	咯咯抖 ke <sup>21</sup> ke <sup>21</sup> liɑu <sup>213</sup>	發抖	咯咯抖 鋤 <sup>二</sup> 鋤 <sup>二</sup> 震	咯咯抖	發抖	咯咯抖	咯咯抖	□ yəŋ <sup>11</sup> 益 <sup>一</sup> □□ <sub>發抖</sub> i <sup>25</sup> yəŋ <sup>11</sup> yəŋ <sup>11</sup>
552 爭吵、吵嘴	相爭 ci <sup>35</sup> tsɑ <sup>35</sup>	相爭 相罵	相爭 相罵 相叫	相爭 相罵	相爭	相爭	相爭 相盤 <sup>二</sup>	噠 <sup>二</sup> 相褪 <sup>二</sup> 噠 <sup>二</sup> 相盤 <sup>二</sup>
553 打架	打架 nan <sup>213</sup> ka <sup>423</sup>	搥相打	(打)相打 搥相打	打架	相打 打架	打架	相打	噠 <sup>二</sup> 相打 噠 <sup>二</sup> 相拍 <sub>大人打架</sub>
554 打(~得很疼)	打 nan <sup>213</sup>	搥	搥 蘇 <sup>二</sup>	打	敲	搥	打	打
555 罵(~得很難聽)	罵 ma <sup>21</sup>	罵	罵	罵	罵	盤 <sup>二</sup>	盤 <sup>二</sup>	褪 <sup>二</sup> 盤 <sup>二</sup>

普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
556 哭	哭 k <sup>h</sup> u <sup>32</sup> 叫 <sub>叫</sub> ɬ <sup>h</sup> ɿ <sup>423</sup>	叫 啼	啼 □ k <sup>h</sup> u <sup>423</sup>	啼	叫	叫	叫	叫
557 叫(～他一声兒)	喊 xā <sup>423</sup>	謳	□ io <sup>45</sup>	腰 <sup>-</sup>	謳	謳	喊	□ xā <sup>11</sup>
558 告訴(你～他一声兒)	跟…話 ki <sup>35</sup> … uɑ <sup>21</sup>	聽…講	学	告說 跟…講 跟…話	報	報	報 告	報
559 說(～話)	話 uɑ <sup>21</sup>	講	講	講 話	講	講	講	講
560 忘了	賴□ la <sup>21</sup> p <sup>h</sup> ɑu <sup>35</sup>	記弗着罷	記弗着 恍惚 <sub>下(想)不起來</sub>	忘記走	忘記去罷	忘記了	賴 <sup>-</sup> 記了	賴 <sup>-</sup> 了
561 想、思索、付(～)	想 ciā <sup>44</sup>	付 想	付	付	想	付	付	付
562 不知道	□ ɲ <sup>h</sup> ɿ <sup>h</sup> ɱ <sup>h</sup> ɑ <sup>h</sup> ɲ <sup>h</sup> 得 xiā <sup>35</sup> le <sup>32</sup>	弗識得	弗識得	曉弗得 弗曉得	曉弗得 弗曉得	弗知得	曉否得 否曉得	否曉得 否知
563 怕、害怕	怕 p <sup>h</sup> ɑ <sup>423</sup> 嚇 xa <sup>32</sup>	驚	驚	怕	驚	驚	嚇	嚇
564 裂、開裂	刮 kua <sup>32</sup>	開骨 <sup>-</sup> 坼	坼	坼 金 <sup>-</sup>	骨 <sup>-</sup> 骨 <sup>-</sup> 坼	(裂)開	刮 裂 開坼	裂
565 裂縫兒	刮坼 kua <sup>32</sup> ɬ <sup>h</sup> ɑ <sup>32</sup> 縫 fuŋ <sup>21</sup>	骨 <sup>-</sup> 坼 裂縫	□坼 kuɛ <sup>?</sup> ɬ <sup>h</sup> ɿ <sup>?</sup>	刮 <sup>-</sup> 坼	骨 <sup>-</sup> 坼縫	縫 坼	坼	坼
566 着火	燒起 ɬ <sup>h</sup> ɿ <sup>h</sup> ɑu <sup>35</sup> k <sup>h</sup> ɿ <sup>44</sup>	起火	□火 de <sup>22</sup> xui <sup>52</sup> 火□ xui <sup>52</sup> de <sup>21</sup>	□火 dei <sup>22</sup> xuei <sup>45</sup>	火待 <sup>-</sup>	火待 <sup>-</sup>	火(点)待 <sup>-</sup>	火待 <sup>-</sup>
567 下棋	下棋 xa <sup>21</sup> ki <sup>213</sup>	着棋 走棋	動棋 <sub>多</sub> 走棋	動棋 <sub>多</sub> 走棋	行棋	走棋	跌 <sup>-</sup> 棋 走棋	着棋 走棋 <sub>多</sub>
568 厚	厚 ku <sup>54</sup>	厚	厚	厚	厚	厚	厚	厚
569 薄	薄 pau <sup>32</sup>	薄	薄	薄	薄	薄	薄	薄
570 寬	濶 k <sup>h</sup> ua <sup>32</sup>	濶	濶	濶	濶	濶	濶	濶
571 窄	窄 ɬɑ <sup>32</sup>	狹	狹	狹	狹	狹	狹	狹
572 歪、不正(帽子 戴～了)	歪 uɑ <sup>35</sup>	歪	歪	歪	歪	歪	□ ŋɑ <sup>324</sup>	□ nɑ <sup>52</sup>

普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
573 斜, 不直(線画~了)	歪 ua <sup>35</sup> 斜 cie <sup>213</sup>	斜	歪	歪	斜 直	直	直 否直	斜
574 乾燥	燥 sau <sup>423</sup>	燥	燥	燥	燥	燥	燥 乾	遭 <sup>二</sup>
575 濕	濕 whie <sup>32</sup>	潭 <sup>二</sup>	潭 <sup>二</sup>	濕	促 <sup>二</sup>	却 <sup>二</sup>	潭 <sup>二</sup>	濕
576(天氣)熱	熱 gie <sup>32</sup>	熱	熱	熱	暖	熱	熱	熱
577(天氣)冷	冷 li <sup>54</sup>	清	清	清	冷	清	清	寒
578(東西)熱	燒 whiau <sup>35</sup>	滾	滾	滾	熱	燙 燙農	燙	熱
579(東西)涼	冷 li <sup>54</sup>	清 涼	清	清	冷	涼 清	涼 清	清
580 暖和	暖 nuā <sup>54</sup>	動 <sup>二</sup>	斷 <sup>二</sup>	斷 <sup>二</sup>	暖和	暖	暖	暖
581 涼快	涼快 liā <sup>213</sup> k <sup>h</sup> uo <sup>423</sup>	涼	涼	涼	涼(快)	涼快 爽快	涼	涼
582(速度)快	快 k <sup>h</sup> uo <sup>423</sup>	快	快	快	快	快	快	快
583(速度)慢	慢 ma <sup>21</sup>	慢	慢	慢	慢	慢	慢	難 <sup>二</sup>
584(刀子)快	快 k <sup>h</sup> uo <sup>423</sup>	快	快	快	快	快	快	快
585(刀子)不快	鈍 tsu <sup>35</sup>	□ due <sup>212</sup> 弗快	弗快	鈍	鈍	弗快	鈍	鈍 否快
586(東西)破	破 p <sup>h</sup> u <sup>423</sup>	破	破	破	破	破	破	碎 破
587 痒	痒 iā <sup>54</sup>	痒	痒	痒	痒	痒	痒	痒 叮農
588 疼	痛 thuy <sup>423</sup>	痛	痛	痛	痛	痛	痛	痛
589 肚子餓	腹飢 pu <sup>32</sup> kue <sup>35</sup>	腹裏飢	腹(裏)飢	腹飢	肚皮飢	腹飢	肚飢	腹飢
590 累、疲勞	勞累 lau <sup>33</sup> lue <sup>21</sup> 疲倦 ph <sup>33</sup> kyā <sup>21</sup> 軟 tyā <sup>54</sup>	食力	着力 □ <sub>24M33</sub> ue <sup>212</sup>	着力 (着)累	喫力	着力 喫力 <sub>新</sub>	着力 喫力 軟	着力
591 懶惰	懶 la <sup>54</sup>	懶	懶病	懶	懶病	儉 <sup>二</sup>	懶	懶



普通話	浦城	開化	常山	玉山	龍遊	遂昌	雲和	慶元
592 現在	現在 xiã <sup>21</sup> ba <sup>21</sup>	□下 nyo? <sup>2</sup> o <sup>0</sup>	乙記 喝記	□兒 io <sup>33</sup> ni <sup>52</sup>	阿老 <sup>ˊ</sup>	乙記	意記 意時節	套□兒 pho <sup>11</sup> w <sup>hioŋ</sup> <sup>55</sup>
593 只(我～有一塊錢)	□ tsuŋ <sup>213</sup>	只	友 <sup>ˊ</sup> 只	只	只	益 <sup>ˊ</sup>	最 <sup>ˊ</sup>	益 <sup>ˊ</sup>
594 還(我～有一塊錢)	□ ku <sup>423</sup>	谷 <sup>ˊ</sup>	□ ka <sup>25</sup> ~ ga <sup>234</sup>	□ ko <sup>25</sup> ~ ko <sup>25</sup>	還	還	還	□ ku <sup>334</sup>
595 又(他～生病了)	又 iu <sup>21</sup>	又	亦	又	又	譯 <sup>ˊ</sup>	亦	以 <sup>ˊ</sup>
596 都(他們～去了)	都 iu <sup>35</sup>	統都	都	都	都	都	都	都
597 也(我～去)	也 ie <sup>54</sup>	也	都亦	也	也	亦	也	也
598 就(我馬上～去)	就 tsiu <sup>21</sup>	就	就	就	就	就實 <sup>ˊ</sup>	便	便
599 反正(你喫了飯再去吧, ~還來得及)	反正 ɦã <sup>44</sup> tã <sup>423</sup>	橫直 反正	橫直 直橫	反正	橫直	橫直 直橫 反正	反正 橫直	原屬
600 如果(～下雨, 我就不去)	假使 ka <sup>44</sup> se <sup>44</sup>	殼□ k <sup>hɔ</sup> <sup>25</sup> mo <sup>20</sup> 如果	解是 是解	如果	如果	實還 <sup>ˊ</sup> 如果 <sub>ff</sub>	若講	若講 若是